



## 秘书长关于埃塞俄比亚和厄立特里亚问题的报告

### 一. 引言

1. 本报告是根据安全理事会 2000 年 9 月 15 日第 1320 (2000) 号决议第 12 段提交的。报告提供了自我于 2006 年 1 月 3 日提交报告 (S/2006/1) 以来和平进程的最新情况。报告还介绍了联合国埃塞俄比亚和厄立特里亚特派团 (埃厄特派团) 的活动。该特派团目前的任务期到 2006 年 3 月 15 日结束。

### 二. 临时安全区和邻接区的现状

2. 虽然自我上次报告以来埃厄特派团责任区没有发生严重事件,但埃厄特派团仍评估认为特派团任务区的军事局势紧张。厄立特里亚对埃厄特派团的限制仍然生效,继续制约特派团有效履行监测和核查任务的能力。

3. 2005 年 12 月,埃塞俄比亚武装部队按照 2005 年 11 月 23 日安全理事会第 1640 (2005) 号决议的要求,从前沿阵地撤出并重新部署。自此以来,目前仍部署在临时安全区南部的埃塞俄比亚武装部队似乎维持防守态势。据埃厄特派团报告,这些部队在进行军事训练,并保持高度戒备。

4. 在厄立特里亚一方,在临时安全区邻接地区,厄立特里亚国防军正在进行操练,特别是在西区和中区。在本报告所涉时期,埃厄特派团观察到,临时安全区内仍有成群的武装人员,分布在 15 个以上的地点,每处兵力为 80 至 150 人。由于这些武装人员拒绝向埃厄特派团出示身份证件,以证明自己的民兵身份,因此埃厄特派团怀疑其中至少有一部分人是正规军人。然而,在临时安全区内没有发现坦克、大炮、或大批集结的厄立特里亚武装人员。



### 行动自由

5. 厄立特里亚当局对埃厄特派团活动的限制继续妨碍特派团履行其授权任务，包括重要监测任务的能力。埃厄特派团巡逻人员在临时安全区，特别是在西区和中区的行动自由受限。同样，特派团夜间的巡逻也受到限制。另外，继颁布直升机飞行禁令（仍然生效）之后，厄立特里亚当局还不允许巡逻人员前往已撤离人员的阵地。

6. 我在向安理会提交的上一次报告（S/2006/1）中指出，埃厄特派团估计，由于直升机飞行禁令以及厄立特里亚在临时安全区内外对联合国地面巡逻实行的其他限制，特派团只能对其任务区内 40% 的领土进行监测。尽管有种种限制和其他困难，特派团仍尽量履行其主要监测和核查职能，包括通过每天平均开展 100 多次巡逻并维持几十处固定检查站来开展工作。

### 军事协调委员会

7. 军事协调委员会于 2006 年 1 月 13 日在内罗毕举行了第 34 次会议。在会议期间，厄立特里亚代表团表示，厄立特里亚不接受安全理事会第 1640（2005）号决议，因为该决议只处理次要问题，却对埃塞俄比亚拒不遵守标界规定视而不见。埃塞俄比亚代表团则对埃厄特派团的监测能力因厄立特里亚的严厉限制而下降以及厄立特里亚驱逐埃厄特派团中具有特定国籍的工作人员，表示严重关切。尽管如此，双方代表团均对埃厄特派团所做的工作表示感谢，并重申了它们对和平的承诺。

## 三. 特派团地位及相关问题

8. 截至 2006 年 2 月 28 日，埃厄特派团军事部分总兵力为 3 355 人，其中部队官兵 3 069 人，总部工作人员 78 人，军事观察员 208 人（见附件一）。

9. 就厄立特里亚当局对埃厄特派团活动实施的直升机飞行禁令，包括不允许在厄立特里亚领空进行空中医疗运送，我以前已表示过严重关切。这种不可接受的限制使维持和平人员面临严重和不必要的风险。3 月 1 日，阿迪格拉特一名心脏停搏的印度籍维持和平人员在被运送到亚的斯亚贝巴后不治身亡。在正常情况下，这样的病人应由直升机运送到阿斯马拉的埃厄特派团二级医院。然而，由于厄立特里亚的限制，该士兵不得不先由埃厄特派团直升机运送，接着转乘固定翼飞机前往亚的斯亚贝巴。这名印度籍的一等兵在到达埃塞俄比亚首都后不久便死亡。包括这一悲剧在内，埃厄特派团已是第十次因厄立特里亚 2005 年 10 月颁布的直升机飞行禁令而不得不采用替代手段进行医疗运送。对于这一死亡悲剧，我感到震惊，并提醒厄立特里亚要履行自己的责任，确保维持和平人员的安全。这些维和人员是该国邀请来履行 2000 年 6 月 18 日《停止敌对行动协定》规定的重要职能的。

10. 由于厄立特里亚要求埃厄特派团中的具有特定国籍的人员离开该国，去年 12 月特派团开始临时调动人员，这对特派团的行动产生了不利影响。特派团大部分文职部门现在人员严重不足。人员的调动还对联合国军事观察小组和巡逻队的人员构成产生了不利影响，因为它们必须经常跨越临时安全区的南部边界进入厄立特里亚。首先出现的问题是在亚的斯亚贝巴为调离人员提供办公场所。由于非洲经济委员会慷慨相助，允许埃厄特派团临时使用它的一幢建筑，所以这一问题得到解决。

11. 1 月 23 日，厄立特里亚政府通知埃厄特派团，该国将对特派团人员出入境适用新的“移民条例”，其中一条规定，特派团人员必须在到达或离开前五天申请入境或出境签证。这些新的手续规定给特派团的活动带来了更多不可接受的限制，因为这些规定不必要地限制和控制了埃厄特派团人员的行动，妨碍了特派团人员往返厄立特里亚的旅行。这些条例有违部队地位示范协定（在未与厄立特里亚达成部队地位协定的情况下适用）以及《联合国宪章》，其中规定本组织及其工作人员应享有“于达成其宗旨所必需之特权及豁免”。有关方面在阿斯马拉及纽约均向厄立特里亚当局就此提出抗议，并敦促该国政府撤销上述条例。

12. 在 2 月 11 日至 14 日期间，厄立特里亚安全人员共拘留 27 名当地征聘的埃厄特派团人员。虽然大多数人在拘留后几日内被陆续释放，但仍有 1 名人员在押。过去这种拘留也时有发生，其理由通常是，有关工作人员必须履行为“本国服务”的义务。由于这些拘留行动有违部队地位示范协定及《宪章》，妨碍特派团开展行动，有关方面已向厄立特里亚当局提出强烈抗议。

13. 维持和平行动部同埃厄特派团协商，就我上次向安理会提交的报告所述今后特派团可能采用的部署办法，进行了详细的应急规划。这次应急规划重点考虑的是安理会成员在以前磋商中最赞同的几种办法，即将特派团改为观察团，将埃厄特派团总部及所属军事单位从阿斯马拉重新部署到埃塞俄比亚，以及最后一个办法——缩小规模，在两国首都各维持一个联络处。

14. 正如我上次进度报告所述，所考虑的这些方案都不完美。按照理想的情况，这些方案应满足在就埃厄特派团的未来作出任何决定时须遵照的若干标准。其中应包含联合国维持和平行动的主要原则，如必须保障行动自由和尊重特派团的纯粹国际性质以及秘书长派遣人员的权威；保证特派团继续履行任务及临时安全区的完整性；以及保障联合国维持和平行动人员的安全（由于厄立特里亚当局不允许进行紧急空中医疗运送，维和人员的安全面临严重风险）。

15. 我遗憾地指出，在阿斯马拉与亚的斯亚贝巴之间的直飞航线问题上，没有取得任何进展。我再度呼吁厄立特里亚政府紧急处理这一重大问题。

## 四. 外交行动

16. 我曾呼吁 2000 年 12 月 12 日《阿尔及尔协定》的见证方共同协助厄立特里亚和埃塞俄比亚化解目前的僵局，随后我又在 2005 年 12 月 28 日写信给见证方，探讨是否可能召开见证方高级别会议，讨论如何推进和平进程的问题。我上一份报告于 1 月份发布后不久，美利坚合众国发起了一次外交行动，目的是打破僵局，鼓励双方恢复标界工作。我欢迎美国作出的这一重要的行动，这一行动应该得到国际社会的支持和双方的充分合作。

17. 《阿尔及尔协定》的见证方（非洲联盟、阿尔及利亚、欧洲联盟、联合国和美国）以及其他一些有关会员国为表示对美国所采取的外交行动的支持，于 2 月 22 日在纽约举行会议。见证方在会议之后的声明中欢迎和赞同美国为化解厄立特里亚和埃塞俄比亚和平进程目前存在的僵局而采取的行动；强调双方必须无保留地充分执行《阿尔及尔协定》；表示希望双方遵守承诺，接受厄立特里亚——埃塞俄比亚边界委员会作出的具有约束性的最终裁定；敦促边界委员会与双方举行会议，在中立调解人的支持下审议进行技术性讨论的必要性。声明强烈促请双方参加委员会会议，与委员会合作，并遵守委员会的所有规定，以圆满完成标界工作。见证方还指出，如果不允许埃厄特派团在整个行动区内拥有充分的行动自由，标界工作就无法进行，促请双方准许埃厄特派团不受限制地履行职责。见证方声明后来得到 2006 年 2 月 24 日安全理事会主席声明（S/PRST/2006/10）的认可。

18. 厄立特里亚——埃塞俄比亚边界委员会主席 2006 年 2 月 27 日提供的报告叙述了委员会的活动情况，该报告已作为附件列入本报告（见附件二）。

19. 我呼吁双方尽快行动起来，利用现有行动所提供的契机，参加并充分参与边界委员会争取在三月中旬召开的会议。联合国随时准备协助双方和边界委员会完成早该完成的标界工作。依照安全理事会第 1430（2002）号决议，对埃厄特派团的任务做了调整，以协助边界委员会执行其划界裁定，将排雷列入为支持标界和向边界委员会外地办事处提供行政和后勤支持所做的工作中。如《阿尔及尔协定》见证方声明所述，埃厄特派团在行动中所面临的一切限制都必须解除，这样特派团才能按照任务规定支持标界工作。

20. 如以往的报告所述，边界标定工作需要大量资金。估计完成全部工作至少需要 1 000 万美元。这些费用将由埃塞俄比亚和厄立特里亚划界和标界信托基金提供。向信托基金提供的捐款和认捐款项总额约 1 160 万美元，目前可动用资金为 360 万美元。因此，恢复标界活动需要对信托基金补充大量资金，我呼吁会员国为此提供捐助。

## 五. 地雷行动

21. 地雷和未爆弹药仍然对生活和工作在临时安全区和附近地区的人员构成重大威胁，妨碍两国受影响人口恢复正常生活和工作。2006年1月和2月，在西区和中区分别发生了五起地雷事件和两起由未爆弹药引发的事故，造成平民死亡和重伤。埃厄特派团对事件进行了调查，得出的结论是地雷是最近埋设的。

22. 由于厄立特里亚方面空中医疗后送能力缺乏，埃厄特派团扫雷工作继续受到影响，临时安全区区内及以北地区的所有行动仍处于停顿状态。虽然如此，特派团继续协调在临时安全区以南附近地区进行的有限扫雷行动。埃厄特派团各扫雷单位与商业承包商一道共完成了617公里道路和49 000多平方米土地的扫雷工作。他们还开始针对西区高度优先线路再次进行了扫雷行动，以帮助满足部队活动要求。随着部队官兵确定日常行动的重要线路，这项工作将继续扩大到中区和东区下辖地区。自从我提交上一份报告以来，埃厄特派团已经向中区和西区的6 539名居民进行了地雷风险宣教活动。

## 六. 人权

23. 埃厄特派团继续监测任务区与冲突有关的人权问题。特派团接到的报告显示，双方人员越界事件以及绑架、侵犯生命权和失踪案件上升。但令人欣慰的是，地方当局对友好解决盗牛事件一般都表现出相当的合作态度。

24. 1月20日，在红十字国际委员会的主持下和埃厄特派团的协助下分别有172名埃塞俄比亚人和11名厄立特里亚人被遣返回国。我再次呼吁双方确保一切遣返活动都在自愿基础上以适宜和保证尊严的方式进行。

## 七. 新闻

25. 埃厄特派团继续通过每周一次的无线电广播节目、每两周举行一次新闻简报会、影像制品和出版每月通讯开展新闻活动。在本报告所述期间，埃厄特派团设在埃塞俄比亚的斯亚贝巴、默克莱和阿迪格拉特的外联中心接待的来访团体继续增加。除了利用外联中心作为和平进程的客观信息来源外，当地人口、尤其是学生越来越多地把外联中心作为有关联合国或埃厄特派团作业课题的参考资料中心。

## 八. 人道主义事态发展

26. 厄立特里亚东部低地目前面临严重旱情，降雨不足对农民产生严重影响，并造成小牲畜的严重损失。为了缓解灾情，联合国和非政府人道主义组织正在协调回应办法，在提供动物饲料方面给政府提供支助。政府已要求非政府组织在南部

区和南红海区有限的几个分区中，恢复先前暂停的分别为 50 000 和 293 000 名受益者提供一般救济补给的粮食援助分配。在政府拒绝 2006 年联合呼吁后，联合国国家工作队、非政府组织伙伴和捐助者目前正在拟定一项《共同人道主义行动计划》，以制定总体人道主义回应办法，并为满足新需要的共同战略奠定基础。

27. 在埃塞俄比亚，政府、联合国和人道主义伙伴 1 月 23 日呼吁筹集 1.66 亿美元，用于粮食和粮食以外的紧急援助。要求提供的大部分资金将用于健康与营养、水与卫生和农业领域粮食以外的救命干预行动，其总额约为 1.11 亿美元。

## 九. 财政方面

28. 大会 2005 年 6 月 22 日第 59/303 号决议批款毛额 185 993 300 美元，相当于每个月 15 499 441 美元，作为埃厄特派团 2005 年 7 月 1 日至 2006 年 6 月 30 日财政期间的维持费用。这些款项的分摊尚需安全理事会决定延长埃厄特派团的任务授权。如果安理会决定把埃厄特派团的任务延长到 2006 年 3 月 15 日以后，那么特派团直至 2006 年 6 月 30 日的维持费用将以大会核定的金额为限。截至 2005 年 11 月 30 日，埃厄特派团特别账户的未缴摊款共计 6 930 万美元。所有维持和平行动的未缴摊款总额为 19.88 亿美元。

## 十. 意见

29. 厄立特里亚和埃塞俄比亚之间旷日持久的僵局仍令人感到非常关切，我敦促双方采取必要步骤推进和平进程。如果目前局势持续存在，双方的任何错误判断都可能导致迅速升级，给两国和区域稳定带来无法预料的后果。

30. 的确，和平进程的僵局趋于松动。因此，美国的外交主动行动和 2 月 22 日在纽约举行的见证方会议都是积极的事态发展，我希望，这将创造打破僵局的必要势头。人们还记得，我曾几次呼吁《阿尔及尔协定》见证方——单独或集体地——协助双方解决彼此分歧。我曾在 2005 年 12 月致函它们，探讨可否为推进和平进程举行一次会议。因此，令人鼓舞的是，见证方都展示了决心和团结精神，呼吁双方履行《阿尔及尔协定》为其规定的各项承诺，并要求早日标定边界。安理会 2006 年 2 月 24 日的主席声明（S/PRST/2006/10）对这份文件表示赞同，这表明国际社会重新致力于支持双方充分履行《阿尔及尔协定》为其规定的各项义务。

31. 边界委员会提出三月初同双方举行会议恰值一个重要关头。厄立特里亚和埃塞俄比亚应抓住这个难得的机会，给予边界委员会必要的合作，使标定彼此共同边界的工作得以迅速展开。在这方面，建议中立调解人发挥的作用非常重要。当事双方对这一进程的承诺也会使这两个邻国之间的关系早日正常化。两国政府和人民势必从这一事态发展过程中获益匪浅，这对区域稳定也十分重要。

32. 考虑到美国目前的外交主动行动，安全理事会已决定暂时保留埃厄特派团的现有编制。在这种情况下，我建议安理会考虑把特派团的任务延长两到三个月，以便继续开展这一外交进程，并使即将召开的边界委员会会议取得成果。同时继续审查我上一份报告述及的各项选择。

33. 为了使目前的主动行动得以进行下去，必须解除对埃厄特派团行动的各种限制。为了使埃厄特派团能够支持标界进程，特派团必须能够在其所有行动区内履行职责，而不受任何限制并充分享有行动自由，包括在两个东道国内使用其一切航空资产并调派所有工作人员，不问其国籍如何。埃厄特派团目前正在全面审查特派团所需资源和需要采取的行动，以便使它能够在收到请求时毫不拖延地按其任务规定支持标界进程。

34. 最后，我愿对我的特别代表勒格瓦伊拉·约瑟夫·勒格瓦伊拉和埃厄特派团文职人员和军事人员特别在日趋困难的工作环境面前，不断发扬奉献精神、努力工作和坚持不懈表示感谢。我还要感谢特派团所有伙伴，包括联合国国家工作队和其他人道主义机构、个别会员国、非洲联盟和其他国际组织继续支持和平进程。我还特别向部队派遣国致敬，尽管特派团受到种种限制，但它们一直不断地给予支持。

## 附件一

### 联合国埃塞俄比亚和厄立特里亚特派团：截至 2006 年 2 月 28 日 各国派遣的军事人员

国家	军事观察员	部队	参谋	总计	国家支助人员
阿尔及利亚	1			1	
奥地利	2		1	3	
孟加拉国	7	168	7	182	
波斯尼亚和黑塞哥维那	10			10	
保加利亚	5		2	7	
中国	7			7	
克罗地亚	7			7	
捷克共和国	2			2	
丹麦	4			4	
芬兰	7			7	
法国			1	1	
冈比亚	4		2	6	
德国	2			2	
加纳	11		4	15	
希腊	3			3	
印度	7	1 585	22	1 614	
伊朗伊斯兰共和国					
危地马拉	3			3	
约旦	7	970	12	989	
肯尼亚	10	313	4	327	
马来西亚	7		4	11	
纳米比亚	4		3	7	
尼泊尔	5			5	
尼日利亚	5		3	8	
挪威	5			5	
巴拉圭	4			4	
秘鲁	3			3	
波兰	6			6	



国家	军事观察员	部队	参谋	总计	国家支助人员
罗马尼亚	8			8	
俄罗斯联邦	6			6	
南非	4			4	
西班牙	3		1	4	
瑞典	5			5	
瑞士	3			3	
突尼斯	4		4	8	
乌克兰	7			7	
坦桑尼亚联合共和国	8		1	9	
美利坚合众国	7			7	
乌拉圭	5	33	3	41	
赞比亚	10		4	14	
	<b>208</b>	<b>3 069</b>	<b>78</b>	<b>3 355</b>	<b>0</b>

## 附件二

### 厄立特里亚-埃塞俄比亚边界委员会：委员会第二十次工作报告

1. 这是厄立特里亚-埃塞俄比亚边界委员会的第二十次报告，所述期间为 2005 年 12 月 1 日至 2006 年 2 月 28 日。

2. 委员会注意到 2006 年 2 月 22 日阿尔及尔协定见证方的以下声明：

见证方回顾，根据 2000 年 12 月 12 日《阿尔及尔协定》第 4 条第 15 款，埃塞俄比亚和厄立特里亚都承诺接受厄立特里亚-埃塞俄比亚边界委员会的划界和标界裁定为具有约束力的最终裁定。见证方期望双方政府继续履行承诺，并同边界委员会合作，以便不再拖延地执行其各项裁定。见证方敦促委员会同双方举行会议，并请委员会考虑是否需要在中立调解人支持下展开技术讨论，以协助标界进程。见证方强烈敦促双方出席边界委员会会议，与该委员会合作，遵守其所有规定的要求，以便圆满完成标界进程。

3. 委员会还注意到 2006 年 2 月 24 日安全理事会主席的以下声明(S/PRST/2006/10)：

安全理事会回顾，根据《阿尔及尔协定》，厄立特里亚与埃塞俄比亚均同意接受厄立特里亚-埃塞俄比亚边界委员会的划界和标界裁定为具有约束力的最终裁定。

安全理事会在此方面呼吁双方与边界委员会合作，立即执行该委员会的各项裁定。

安全理事会促请边界委员会与双方举行会议，为恢复标界作准备，并强力敦促双方出席厄埃边界委员会会议，与该委员会合作，遵守其具体规定的要求，以便圆满完成标界进程。

4. 虽然自委员会提出 2005 年 12 月 5 日的报告以来(S/2006/1, 附件一)，情况没有发生什么变化，但委员会认为，目前应进一步尝试争取双方同意恢复 2003 年中断的标界进程。因此，委员会正设法于 2006 年 3 月初为此安排同双方举行一次会议。

厄立特里亚-埃塞俄比亚  
边界委员会主席

埃利胡·劳特帕赫特爵士（签名）

2006 年 2 月 27 日